

# INTERNATIONAL GLOSSARY OF DUTCH HERALDIC TERMS (Sorted Alphabetically)

Français	English	Deutsch	Español	Italiano	Nederlands
gerbe	garb	Garbe	---	covone	---
gerbe	garb	Garbe	---	covone	---
hanap	covered cup	humpen Pokal	copa	pecchero	---
chapeau	hat	(Bischofs-) Hut	capelo, sombrero	cappello	(geestliche) hoed
chapeau	hat	(Bischofs-) Hut	capelo, sombrero	cappello	(geestliche) hoed
1 pile et 2 pointes	2 piles one in chief between 2 in base	eine gestürzte und zwei aufrechte Spitzen	1 pila y 2 piras	1 pila e 2 pile rovesciate	1 punten tegen elkander en 1 omgekeerd
accolés	conjoined in fess	aneinanderstossend	acolados	acollato	aaneengesloten
flèche encochée	notched	aufgelegt	empulgada	incoccato	aangelegd
chef cousu	---	---	jefe cosido	capo cucito	aangezet schildhoofd
aboutés	conjoined	mit den spitzen aneinanderstossend	apuntados	contrapposto	aanstotend
chevrons appointés	chevrons in counter-point	Gegensparren	cabrias apuntadas	scaglioni appuntati	aanstotende kepers
rencontre	face or head caboshed	Tierkopf von Vorne	recuento	rincontro	aanziende
aigle ou aigle éployée	eagle or eagle displayed	Adler	águila	aquila	adelaar
aiglette	eaglet	Adler	aguileta	aquilotto	adelaartje
écoté	raguly or ragged	gegenast (Pfahl)	desbrancado	nodoso o noderoso	afgekanteeld (getinneerd)
arrachée (tête de lion)	erased (lion's head)	abgerissen	arrancado	strappato (testa o membro di animale)	afgerukt
tronqué et arraché	couped and eradicated	an der Wurzel gestümmelt	truncado y arrancado	reciso e eradicato	afgesneden boomstam
ancolie	columbine	Dreiblatt	aguileña	aquilegia	akolei
gumène	cable of an anchor	Unklar (Anker)	gumena	gomena	ankerkabel
croix ancrée	cross moline or sarcely	Ankerkreuz	cruz ancorada	croce ancorata	ankerkruis
écu fin XIIIe siècle	shield end 13th century	Dreieckschild Ende 13. Jhdt	escudo fin del siglo XIII	scudo fine del Duecento	antiek wapenschild
écu fin XIIIe siècle	shield end 13th century	Dreieckschild Ende 13. Jhdt	escudo fin del siglo XIII	scudo fine del Duecento	antiek wapenschild
membre d'aigle	eagle's claw or leg	Adlerbein	pierna de águila	zampa d'aquila	arendsklauw
azur	Azure	blau	azur	azzurro	azuur of blauw

azur	Azure	blau	azur	azzurro	<b>azuur of blauw</b>
listel pour le cri	riband for the war cry	Band für das Feldgeschrei	listel per el voz de guerra	listella per il grido di guerra	<b>band voor wapenkreet</b>
listel pour le cri	riband for the war cry	Band für das Feldgeschrei	listel per el voz de guerra	listella per il grido di guerra	<b>band voor wapenkreet</b>
listel pour la devise	riband for the motto	Band für den Wahlspruch	listel per la divisa	listella per il motto	<b>band voor zinspreuk (devies)</b>
listel pour la devise	riband for the motto	Band für den Wahlspruch	listel per la divisa	listella per il motto	<b>band voor zinspreuk (devies)</b>
bannière	banner	Standarte	bandera	bandiera	<b>banier</b>
bannière	banner	Standarte	bandera	bandiera	<b>banier</b>
étandard	standard	Fahne	estandarte	stendardo	<b>banier</b>
étandard	standard	Fahne	estandarte	stendardo	<b>banier</b>
vol-banneret	---	Federbuschartiger Flug	---	---	<b>baniervlucht</b>
lambel	label	turnierkragen	lambel	lambello	<b>barensteel</b>
chargé de	charged with ...	belegt	cargado	caricato	<b>bedekt of bezet</b>
accosté	between	beseit	acostado	accostato	<b>begeleid, geevend</b>
besanté	bezanty	mit Metallscheiben besät	bezenteado	bisantato	<b>beladen met besanten</b>
tourtelé	semy (powdered) of roundels	mit Farbenscheiben besät	roelado	tortorato	<b>beladen met koeken</b>
chef bastillé	chief embattled	Zinnenschildhaupt	jefe atalayado	merlato rovesciato	<b>benedenwaards getinneerd of gekanteeld schildhoofd</b>
besant	bezant	Münze, Metallscheibe	bezante	bisante	<b>besant</b>
besant-tourteau	roundel per fess	von Metall und Farbe geteilte Scheibe	bezante-roel	bisante-torta	<b>besant half metaal half kleur</b>
bouterolle	chape or crampet	Ortband	contera	puntale	<b>beslag aan de punt eener degenscheede</b>
semé	semy of ... or powdered with ...	besät ...	sembrado de ...	seminato	<b>bezaaid met ...</b>
billeté	billetty	mit Schindeln besät	cartelado	plintato	<b>bezaaid met blokjes</b>
trianglé	barry indented point in point	gespickelt	dantelado	triangolato	<b>bezaaid met driehoeken</b>
goutté	guty	mit Tropfen besät	---	gocciato	<b>bezaaid met druppels</b>
châtelé	semy of towers (castles)	mit Kastellen besät	castillado	seminato di torri	<b>bezaaid met kastelen of torens</b>
maclé	semy of (powdered with) mascles	mit Fensterrauten besät	mallado	seminato di losange vuote	<b>bezaaid met malies</b>

étoilé	semy (powdered) of mullets	besternt	estrellado	seminato di stelle	<b>bezaaid met sterren</b>
pamé, peautré	---	mit offenem Maul, mit Schwanzfloße	pasmado, timonado	spasimato, timonista	<b>bezwijmend, gestaart</b>
abeille	bee	Biene	abeja	ape	<b>bij</b>
orle	orle or escutcheon void	Innenbord	orla	cinta	<b>binnenzoom</b>
écu plein (plain)	plain	ledig	lleno	pieno	<b>blank schild</b>
billetes	billets	Schindeln	cartelas (billetes)	plinti	<b>blokjes</b>
ceps (fers de prisonnier)	shacklebolt	Handschellen	cepos	ceppi	<b>boeien</b>
croix pommetée	cross pommeted or pommy	kugelbesetztes Kreuz	cruz pomesada	croce pomettata	<b>bol of appelkruis</b>
chef chaperonné	chief per fess arched ... and ...	eingebogen überhöhtes schildhaupt	jefe caperuzado	capo incappuciato	<b>bolgedekt schildhoofd</b>
anché	arched in base	unten eingebogen	curva hacia la punta (faja)	torto	<b>boogvormig aan een kaant</b>
écoté	raguly or ragged	geastet	desbrancado	nodoso o noderoso	<b>boomstronk met knoesten</b>
buste	bust	Brustbild	busto	busto	<b>borstbeeld</b>
briquet (de Bourgogne)	steel or fire-steel or furison	Feuerstahl	hierro de fusil	fucile di Borgogna	<b>Bourgondisch vuurstaal (staal)</b>
falot ardent	beacon flaming or inflamed	brennender pechkorb	hachón ardiente	face ardente	<b>brandende fakkel</b>
croix pattée	cross formy, patty in base	Tatzenkreuz	cruz paté	croce patenta	<b>breedarmig kruis</b>
claricorde	claricord or clarion	Maultrommel	claricord	---	<b>claricordium</b>
vires	concentric annulets	konzentrische Ringe	círculos	circoli	<b>concentrische ringen</b>
bris d'huis ou vertenelle	hinge-pin	Trühaspe	pernio	spranga d'uscio	<b>deurhengsel</b>
doloire	doloire	Beilklinge	cuchillo (de caza)	ascia	<b>dissel</b>
fleuronné	flory	lilien	florado	fiorente	<b>door bloemen omsloten</b>
fleuronné	flory	lilien	florado	fiorente	<b>door bloemen omsloten</b>
affaissé	arched and reversed	abwärts gebogen	curvo renversado	curvo rovesciato	<b>doorgebogen</b>
coupé	per fess	geteilt	cortado	troncato o spaccato	<b>doorsneden</b>
coupé	per fess	geteilt	cortado	troncato o spaccato	<b>doorsneden</b>
tiercé en fasce	tierced per fess	zweimal geteilt	terciado en faja	interzato in fascia	<b>doorsneden in drieën</b>
tiercé en fasce	tierced per fess	zweimal geteilt	terciado en faja	interzato in fascia	<b>doorsneden in drieën</b>
coupé, mi-parti	per fess, the base per pale	geteilt und halbgespalten	cortado y medio partido	troncato-semipartito	<b>doorsneden, onder gedeeld</b>
coupé, mi-parti	per fess, the base per pale	geteilt und halbgespalten	cortado y medio partido	troncato-semipartito	<b>doorsneden, onder gedeeld</b>

beffroi	vair	großmustriges Feh	veros	gran vajo	<b>drie rijen pelswerken</b>
beffroi de vair en pal	vair in pale	großmustriges Pfahlfeh	veros en punta	gran vajo in palo	<b>drie rijen vair paalswijs</b>
tiercefeuille	trefoil	Dreiblatt	trebol	trefoglie	<b>drieblad</b>
pennon	pennon	Lanzenwimpel	pendón	pennone	<b>driehoekig vlaggetje</b>
tierces	3 bars or a tierce	Drillingsbalken	tercias	terza	<b>drielingsbalken</b>
recoupé	pre fess, the base also per fess	wiedergeteilt	cortado, 2 cortado	ritroncato	<b>dubbel doorsneden</b>
recoupé	pre fess, the base also per fess	wiedergeteilt	cortado, 2 cortado	ritroncato	<b>dubbel doorsneden</b>
bretessé	bretessed	gegenzinnen (Balken)	bretesado	doppio merlato	<b>dubbel gekanteeld</b>
contre-écartelé	counterquartered	wiedergeviert	contracuartelado	contra-inquartato	<b>dubbel gevierendeeld</b>
aigle bicéphale	double-headed eagle	Doppeladler	águila bicéfala	bicipite	<b>dubbele adelaar</b>
rose double	double rose	gefüllte Rose	rosa doble	rosa doppia	<b>dubbele roos</b>
croix gringolée	cross gringolée	Doppelschlangenkreuz	cruz gringolada	croce serpentifera	<b>dubbelslangenkopkruis</b>
fasce	fess	Balken	faja	fascia	<b>dwarsbalk</b>
cannette	duck	Entchen	ánade	anitrella	<b>eendje</b>
licorne	unicorn	Einhorn	unicornio	licorna	<b>eenhoorn</b>
gland	acorn	Eichel	bellota	ghianda	<b>eikel</b>
pointe	base	Schildfuß	punta	punta	<b>eindepunt</b>
pointe	base	Schildfuß	punta	punta	<b>eindepunt</b>
écu anglais	shield (English)	englischer Schild	escudo inglés	scudo detto inglese	<b>Engels schild</b>
écu anglais	shield (English)	englischer Schild	escudo inglés	scudo detto inglese	<b>Engels schild</b>
point d'honneur	honour point	Ehrenstelle	punto de honor	posto d'onore	<b>ereplaats</b>
point d'honneur	honour point	Ehrenstelle	punto de honor	posto d'onore	<b>ereplaats</b>
lion passant (léopardé)	lion passant	schreitender Löwe	león leopardado	leone illeopardato	<b>gaande leeuw (geluipaarde leeuw)</b>
pairle	pall or pairle	Deichsel	perla	pergola	<b>gaffel</b>
tiercé en pairle	tierced pallwise	im Deichelschnitt geteilt	terciado en perla	interzato in pergola	<b>gaffelgewijs in drieën or gaffelgewijze gedeeld</b>
tiercé en pairle	tierced pallwise	im Deichelschnitt geteilt	terciado en perla	interzato in pergola	<b>gaffelgewijs in drieën or gaffelgewijze gedeeld</b>
croic cléchée	cross of Toulouse	Schlüsselkreuz	cruz tricuspada	croce di Tolosa	<b>geappeld geledigd ruitarmig kruis</b>
barbé	wattled	mit Glocke order mit Bart	barbelado	barbato	<b>gebaard</b>
bastillé	embattled in base	unten gezinnt	atalayado	merlato rovesciato	<b>gebastilleerd</b>
becqué	beaked	bewehrt	picado	imbeccato	<b>gebekt</b>

croix florencée	cross flory	Glevenkreuz	cruz florenzada	croce fiorenta	<b>gebloemd kruis</b>
componné (pal)	compony or gobony (pale)	gestückt	componado (palo)	composto	<b>geblokt</b>
ployé	embowed	eingebogen (Sparren)	cabria curva	scaglione piegato	<b>gebogen</b>
flanqué	flanches, flasques or voiders	bogenflanken	flanquisado	fiancato	<b>gebogen flank</b>
redorte	---	achtförmig gelegter Zweig	---	---	<b>gebogen lindentak</b>
longé, chaperonné	jessed, hooded	mit Kappe, gefesselt	chaperonado (capirotado)	legato, incappuciato	<b>gebonden, met kap</b>
bordé	fimbriated	gerändert	orlado	bordato	<b>geboord</b>
brisé	---	kanten (Sparren)	cabria rota o fallida	scaglione rotto	<b>gebroken</b>
éclaté	split	zersplittert	brillante	scoppiato	<b>gebroken</b>
parti	per pale	gespalten	partido	partito	<b>gedeeld</b>
parti	per pale	gespalten	partido	partito	<b>gedeeld</b>
tiercé en pal	tierced palewise	zweimal gespalten	terciado en pal	interzato in palo	<b>gedeeld in drieën</b>
tiercé en pal	tierced palewise	zweimal gespalten	terciado en pal	interzato in palo	<b>gedeeld in drieën</b>
parti, mi-coupé	per pale, the sinister per fess	gespalten und halbgeteilt	partido y medio cortado	partito-semitroncato	<b>gedeeld, links doorsneden</b>
parti, mi-coupé	per pale, the sinister per fess	gespalten und halbgeteilt	partido y medio cortado	partito-semitroncato	<b>gedeeld, links doorsneden</b>
chef surmonté	chief per fess ... and ...	überhöhtes Schildhaupt	jefe surmontado	capo sormontato	<b>gedekt schildhoofd</b>
essoré	roofed	gedeckt	tejado	tegolato	<b>gedekt van andere kleur</b>
ciapré	diapered	damasziert	diapreado	diaprato	<b>gediapreerd</b>
lion dragonné	lion-dragon	in einen Drachenschwanz auslaufender Löwe	león dragonado	leone dragonato	<b>gedraakte leeuw</b>
burelé de 12 pièces	burely	elfmal geteilt	burelado en 12 piezas	burellato di 12 pezzi	<b>gedwarsbalkt van 12 stukken</b>
fascé de 4 pièces	barry of 4 pieces	dreimal geteilt	fajado en 4 piezas	fasciato de 4 pezzi	<b>gedwarsbalkt van 4 stukken</b>
fascé de 6 pièces	barry of 6 pieces	fünfmal geteilt	fajado en 6 piezas	fasciato de 6 pezzi	<b>gedwarsbalkt van 6 stukken</b>
giron	gyron	Ständer	jiron	gherone	<b>geer</b>
timbres ecclésiastiques	ecclesiastical attributes	kirchliches Oberwappen	timbre eclesiastico	ornamenti ecclesiastici	<b>geestelijke eigenschappen</b>
timbres ecclésiastiques	ecclesiastical attributes	kirchliches Oberwappen	timbre eclesiastico	ornamenti ecclesiastici	<b>geestelijke</b>

					<b>eigenschappen</b>
chapeau avec houppes	ecclesiastical hat (with fiocchi or tassels)	Bischofshut mit Quasten	capelo con cordones	cappello con fiocchi	<b>geestelijke hoed met kwasten</b>
adextré et senestré	---	Flanken	adiestrado y siniestrado	addestrato e sinistrato	<b>geflankeerd</b>
croix gironnée	cross gyronny	geständertes Kreuz	cruz jironada	croce gheronata	<b>gegeerd kruis</b>
gironné de 10 pièces	gyronny of 10	zehnfach geständert	jironado en 10 piezas	gheronato di 10 pezzi	<b>gegeerd van 10 st.</b>
gironné de 12 pièces	gyronny of 12	zwölfach geständert	jironado en 12 piezas	gheronato di 12 pezzi	<b>gegeerd van 12 st.</b>
gironné de 6 pièces	gyronny of 6	sechsfach geständert	jironado en 6 piezas	gheronato o grembiato di 6 pezzi	<b>gegeerd van 6 st.</b>
gironné de 8 pièces	gyronny of 8	achtfach geständert	jironado en 8 piezas	gheronato di 8 pezzi	<b>gegeerd van 8 st.</b>
afitée	Waving or billowy	stark bewegt	agitafo	agitato	<b>gegolfd</b>
ondé	wavy or undy	wellengeteilt	ondeado	ondato	<b>gegolfd</b>
ondé	wavy or undy	wellengeteilt	ondeado	ondato	<b>gegolfd</b>
chevelé	crined	gelockt	cabellado	crinita	<b>gehaard</b>
colleté	collared	behalsbandet	acollarado	collarinato	<b>gehalsband</b>
ancorné (cheval)	hooved	gehuft	uñado	unghiato	<b>gehoefd</b>
accorné	horned or armed	gehörnt (bewehrt)	acornado	cornato	<b>gehoornd</b>
crête	combed	mit Kamm	crestado	crestato	<b>gekamd van ...</b>
crénelé	embattled	zinnenförmig	almenado	merlato	<b>gekanteeld</b>
crénelé	embattled	zinnenförmig	almenado	merlato	<b>gekanteeld</b>
cantonné de ...	between ...	bewinkelt ...	cantonnado de ...	accantonato di ...	<b>gekantonneerd van ...</b>
chapé	chapé	Spitze	cortinado	cappato-incappato	<b>gekapt</b>
vêtu	vetu	durchgehende Raute	losange vestido	vestito	<b>gekapt gekoust</b>
gorgé	gorged	kehlilig	con la garganta de esmalte diferente	golato	<b>gekeeld</b>
chevronné	chevronny	gesparrt	cabriado	sccaglionato o capriolato	<b>gekeperd</b>
paré	vested	bekleidet	vestido	vestito	<b>gekleed</b>
noué	nowy	Pfropfbalken	nudado	annodato	<b>geknobbeld</b>
boutonné	seeded	besamt	botonado	bottonato	<b>geknopt</b>
alérion	alerion or eagle without beak and legs	gestümmelter Adler	alerión	alerione	<b>geknotte adelaar</b>
lion morné	lion without tail, tongue and claws	gestümmelter Löwe	león mornado	leone nato morto	<b>geknotte leeuw</b>
couplés	tied or laced	zusammengebunden	ligado	accoppiato	<b>gekoppeld</b>
chaussé	chaussé	gestürzte Spitze	calzado	calzato	<b>gekoust</b>
vidé	voided	ausgebrochen	vaciado	vuoto	<b>geledigd</b>
léopard lionné	leopard rampant or lion rampant guardant	hersehender Löwe oder steigender Leopard	leopardo leonado	leopardo illeonato	<b>geleeuwde luipaard</b>

croix fleurdelisée	cross fleuretty or flurty	Lilienkreuz	cruz flordelisada	croce fiordalisata	<b>gelelied kruis</b>
mantelé	manteld	---	mantelado	mantellato	<b>gemanteld</b>
maçonné	masoned	gemauert	mazonado	murato	<b>gemetseld, gevoegd</b>
aigle onglée	eagle armed	Adler mit Krallen	águila uñada	aquila unghiata	<b>genageld</b>
armé	armed or with claws	bewehrt	armado	armato	<b>genageld (gepunt)</b>
pavilloné, enguiché, embouché, virolé	stringed and garnished	mit Schallöffnung, bebändert, Mundstück mit Beschlagen	enguichada, embocada, virolada	imboccato, guernito, legato	<b>geopend, gemonnd, beslagen</b>
appaumée (main dextre)	appaumée (hand open)	offene Hand	apalmada (mano diestra)	appalmata (mano dextra)	<b>geopende hand</b>
palé	paly	mehrfach gespalten	palado	palato	<b>gepaald</b>
mis en ...	set in ...	-weise gestellt	en ...	posto	<b>geplaatst</b>
posé en ...	set in ...	-weise gestellt	en ...	posto	<b>geplaatst</b>
bigarré	patterned	mit Zeichnung	abigarrado	screziato	<b>geplekt, veelkleurig</b>
aigle membrée	eagle membered	Adler mit Beinen	águila membrada	aquila membrata	<b>gepoot</b>
flotté	Fleet or float	leicht bewegt	olas del mar	fluttuoso	<b>gerimpeld</b>
houssé (cheval)	(horse) with trappers	(Pferd) mit Wappendecke	caballo gualdrapado	cavallo gualdrappato	<b>geschabrakt</b>
croix enhendée	cross patonce	---	cruz enhendida	croce riflesso	<b>gescheiden kruis</b>
aiguisé	pointed at each end	beiderseits gespitzt	aguzado	aguzzato	<b>gescherpt</b>
papelonné	papelonne	schuppengefeht	papellonado	giaco	<b>geschubd</b>
tranché	per bend	schräggeteilt	tronchado	trinciato	<b>geschuind</b>
tranché	per bend	schräggeteilt	tronchado	trinciato	<b>geschuind</b>
tiercé en bande	tierced bendwise	zweimal schräggeteilt	terciado en banda	interzato in banda	<b>geschuind in drieën</b>
tiercé en bande	tierced bendwise	zweimal schräggeteilt	terciado en banda	interzato in banda	<b>geschuind in drieën</b>
cannelé	invecked, invected	lappen (Balken)	acanalado	scanalato	<b>geschulpt</b>
vilené	membered	mit Geschlechtsteilen	vilenado	infamato	<b>geslachtsdeel van andere kleur</b>
vilené	membered	mit Geschlechtsteilen	vilenado	infamato	<b>geslachtsdeel van andere kleur</b>
fermail	buckle	Spornschnalle	hebilla	fermaglio	<b>gesp</b>
cordé	corded	mit Sehne	cordado	cordato	<b>gespeed, gesnaard</b>
cloué	nailed	mit Nagelköpfchen	clavado	inchiodato	<b>gespijkerd, genageld</b>
croix fourchetée	cross moline or fourchy	Gabelkreuz	cruz horquillada	croce forcata	<b>gespleten kruis</b>
bandé de 8 pièces	bendy of 8 pieces	7-mal schräggeteilt	bandado en 8 piezas	bandato di 8 pezzi	<b>gestreept</b>
denticulé	denticulated	aus einzelnen Würfeln	componado	denticolato	<b>getand</b>
défendu	tusked	bewehrt	defendido	difeso, o con la sua difesa	<b>getand van ...</b>
lampanssé	langued or with tongue	gezungt	linguado	lampassato	<b>getongd</b>

bridé, sanglé	bridled, girthed	gezäumt, gegurtet	caballo bardado, enjaezado	imbrigliato, cinghiato	<b>getoomd, met een anders gekleurde gordel</b>
tour sommé	tower with turrets or towered	Turm besetzt mit	torre sumada	torre cimata	<b>getopt</b>
tour surmonté	surmounted	überhöht	torre superada	torre sormontata	<b>getopt</b>
fretté	fretty	Schräggitter	celosiado	cancellato	<b>getralied</b>
heaume grillé	grilled helm	Bügelhelm, Spangenhelm	yelmo	elmo graticolato	<b>getralied</b>
treillissé	trellised or fretty nailed	Nagelkopfgitter	trellisado	inferriato	<b>getralied</b>
équipé (navire)	rigged	getakelt	equipado (barco)	fornita	<b>getuigd</b>
équipé (navire)	rigged	getakelt	equipado (barco)	fornita	<b>getuigd</b>
flèche empennée	arrow feathered	geflictscht	empennada	impennato	<b>gevederd</b>
plumeté	plumety	mit Federn gerautet	plumeteado	piumettato	<b>gevederd</b>
écartelé	quarterly	geviert	cuartelado	inquartato	<b>gevierendeeld</b>
écartelé	quarterly	geviert	cuartelado	inquartato	<b>gevierendeeld</b>
loré	finned	gefloßt	barbetado	alettato	<b>gevind</b>
main d'aigle	eagle's claw winged	Adlerfuß	garra de águila	mano d'aquila	<b>gevleugeld arendsbeen</b>
dragon	wyvern	Drache	dragón	dragone	<b>gevleugelde draak</b>
gousset	gusset	Deichselstück	manto	---	<b>gevlude gaffel</b>
voûté	arched	aufwärts gebogen	curvo	curvo	<b>gewelfd</b>
nébulé	nebuly	doppelgewolkt	nublado	nebuloso allargato	<b>gewolkt</b>
sellé (cheval)	saddled	gesattelt	ensillado	sellato	<b>gezadeld</b>
croissant figuré	crescent with human face	gesichteter Halbmond	creciente figurado	crescente figurato	<b>gezichtsmaan</b>
enté	nebuly	gewolkt	entado	nebuloso minuto	<b>golfsgewijs geënt</b>
fasce ondée	fess wavy or undy	Wellenbalken (Querfluß)	faja ondeada	fascia ondata	<b>golvende dwarsbalk</b>
écu XIVE siècle	shield 14th century	Dreieckschild 14. Jhdt	escudo del siglo XIV	scudo del Trecento	<b>gotisch schild</b>
écu XIVE siècle	shield 14th century	Dreieckschild 14. Jhdt	escudo del siglo XIV	scudo del Trecento	<b>gotisch schild</b>
or	Or	golden	oro	oro	<b>goud</b>
or	Or	golden	oro	oro	<b>goud</b>
terrasse	mount in base	Rasen	terrazado	terrazzo	<b>grasgrond</b>
échancré	engrailed	ausgebogt	dentellado	spinato allargato	<b>groot uitgesculpt</b>
écartelé en équerre	quarterly en equerre	in Winkelmaßschnitt geviert	cuartelado en escuadra	inquartato in isquadra	<b>haakvormig gevierendeeld</b>
croiz gammée	fylfot or swastika or cross cramponnée	Winkelmaßkruz	cruz gamada	croce uncinata	<b>hakenkruis (Swastika)</b>
tourteau-besant	roundel per fess	von Farbe und Metall geteilte Scheibe	roel-bezante	torta-bisante	<b>half koek, half besant</b>



lion naissant	demi-lion naissant	oberhalber Löwe	león naciente	leone nascente	<b>halve leeuw</b>
fleur de lis défaillante	demi-fleur de lis couped palewise	rechtshalbe Lilie	flor de lis partida	giglio partito per mezzo	<b>halve lelie (links)</b>
hamaide	3 bars couped	drei schwebende Balken	hamadas	amaidi	<b>hamei</b>
garrot	birdbolt	Bolzen	garrote	---	<b>handboog pijl</b>
abîme	fess point	Herzstelle	centro, corazón o abismo	cuore	<b>hart, middenpunt</b>
abîme	fess point	Herzstelle	centro, corazón o abismo	cuore	<b>hart, middenpunt</b>
coquerelles	hazel nuts	3 zusammenstehende Haselnüsse	avellanas	avellana o nocciolo	<b>hazelnoten</b>
hie	paviour's ram	Wegwalze	pisón	mazzeranga	<b>heipaal</b>
heaume	helm	Helm	yelmo	elmo	<b>helm</b>
heaume	helm	Helm	yelmo	elmo	<b>helm</b>
heaume	helm	Helm	yelmo	elmo	<b>helm</b>
heaume	helm	Helm	yelmo	elmo	<b>helm</b>
heaume	helm	Helm	yelmo	elmo	<b>helm</b>
heaume	helm	Helm	yelmo	elmo	<b>helm</b>
heaume	helm	Helm	yelmo	elmo	<b>helm</b>
heaume	helm	Helm	yelmo	elmo	<b>helm</b>
lambrequins	mantling or lambrequins	Helmdecken	lambrequines	lambrechini	<b>helmkleed</b>
lambrequins	mantling or lambrequins	Helmdecken	lambrequines	lambrechini	<b>helmkleed</b>
lambrequins	mantling or lambrequins	Helmdecken	lambrequines	lambrechini	<b>helmkleed (bladvormig)</b>
lambrequins	mantling or lambrequins	Helmdecken	lambrequines	lambrechini	<b>helmkleed (bladvormig)</b>
cimier	crest	Helmzier	cimera	cimiero	<b>helmtopsieraad</b>
cimier	crest	Helmzier	cimera	cimiero	<b>helmtopsieraad</b>
croix ansée	---	Henkelkreuz	cruz de asa	croce ansata o egizia	<b>hengselkruis</b>
croix recroisetée	cross crosslet	Wiederkreuz	cruz recrucetada	croce ricrociata	<b>herkruist kruis</b>
croix repotencée	---	Wiederkrückenkreuz	cruz repotenzada	croce ripotenziata	<b>herkrukt krukken kruis</b>
hermine	ermine	Hermelin	armiños	armellino	<b>hermelijn</b>
hermine	ermine	Hermelin	armiños	armellino	<b>hermelijn</b>
croix herminée	cross of 4 ermine spots	Hermelinkreuz	cruz con armiños	croce armellinata	<b>hermelijnkruis</b>
moucheture d'hermine	ermine spot	Hermelinschwänzchen	mosquilla de armiño	moscatura d'armellino	<b>hermelijnstaartje</b>
ramure	antlers or attires	Hirschgeweih	cuernas de ciervo	rami di cervo	<b>hertengewei</b>
massacre	stag's massacre	Hirschgeweih mit Grind	masacre	massacro	<b>herteschedel</b>
coupeaux	coupeaux	Sechsberg	cabezo	cima	<b>heuveltop</b>
vivré	dancy or dancetty	zickzack (Balken)	centelleante	increspato	<b>hoekig of zigzaglijn</b>
champagne enchaussée	base embelif or per bend abased	Schrägfuß	campaña calzada	campagna incalzata	<b>hoekwijze schildvoet</b>



croix	cross	Kreuz	cruz	croce	<b>kruis</b>
croix au pied fiché	cross fitchy	Fußspitzkreuz	cruz fijada	croce pieficcato	<b>kruis met gescherpte voet</b>
croix au pied fourchu	cross forked in base	fußgesparrtes Kreuz	cruz de pie bifurcado	croce pieforcuto	<b>kruis met gespleten voet</b>
croix bordée	cross fimbriated	gerändertes Kreuz	fileteada	croce bordata	<b>kruis met kruis geladen</b>
croix percée	cross quarter-pierced	durchbrochenes Kreuz	cruz vaciada	croce forata in quadrato	<b>kruis met uitgebroken hart</b>
crois resarcelée	cross voided throughout	innenbordiertes Kreuz	cruz resarcelada	croce sarchiata	<b>kruis met zeer smalle zoom</b>
croix perronnée	cross degraded or each arm ending in degrees	Treppenkreuz	cruz escalonada	croce scalinata	<b>kruis op trapvormige voet</b>
croix remplie	cross voided	gefülltes Kreuz	cruzz llena	croce ripiena	<b>kruis van andere kleur</b>
croisette	cross couped or crosslet couped	Kreuzchen	cruz recortada	crocetta	<b>kruisje</b>
croix potencée	cross potent throughout	Krückenkreuz	cruz potenziada	croce potenza	<b>krukken kruis</b>
vair potencé	potent	Krückenfeh	veros potenzas	vajo potenziato	<b>krukkenvair</b>
croix recerclée	cross moline or recercely	engerolltes Ankerkreuz	cruz ancorada	croce accerchiellata	<b>krul huisanker kruis</b>
escarre	canton charged with another	ausgebrochenes Freiviertel	escuadra	squadra	<b>kwartierstreep</b>
houppes	tassels	Quasten	borlas	fiocchi o nappe	<b>kwasten</b>
houppes	tassels	Quasten	borlas	fiocchi o nappe	<b>kwasten</b>
lion couard	lion coward or with its tail between its legs	Löwe mit eingekniffenem Schwanz	león cobarde	leone codardo	<b>lafhartige leeuw</b>
phéon	pheon or broad-arrow head	ausgeschupptes Pfeileisen	hierro de dardo	ferro di dardo indentato	<b>lans of pijlizer</b>
targe	targe	Tartsche	Tarja	scudo incavato	<b>lansschild</b>
targe	targe	Tartsche	Tarja	scudo incavato	<b>lansschild</b>
targe	targe	Tartsche	Tarja	scudo incavato	<b>lansschild</b>
targe	targe	Tartsche	Tarja	scudo incavato	<b>lansschild</b>
croix latine	latin cross	lateinisches Kreuz	cruz latina	croce latina	<b>Latijns kruis</b>
lion à queue fourchue	lion queue fourchy or with tail forked	dopperschwänziger Löwe	león de cola horquillada	leone con la coda forcata	<b>leeuw met gespleten staart</b>
lion désarmé	lion without claws	Löwe ohne Krallen	león diarmado	leone disarmato	<b>leeuw zonder nagels of klauwen</b>
fleur de lis	fleur de lis	Lilie	flor de lis	giglio o fiordaliso	<b>lelie (Frans of heraldisch)</b>
fleur de lis au pied nourri	fleur de lis couped	Gleve	flor de lis cortada	giglio col piede notrito	<b>lelie met afgesneden</b>

					<b>voet</b>
faisceau	(lictors') fasces	Liktorenbündel	haz	fascio	<b>lictorenbundel</b>
lacs d'amour	wake and ormond knot	Liebesknoten	lago de amor	laccio de amore	<b>liefdesknoop</b>
couché	issuing from flank (dexter)	linksparren	cabria echado	scaglione in sbarra	<b>liggende</b>
crois de calvaire	calvary cross	stufenerhöhtes Kreuz	cruz de calvario	croce del calvario	<b>lijden kruis</b>
barre	bend sinister	Schräglinksbalken	barra	sbarra	<b>linker schuinbalk (baar)</b>
senestrochère	sinister arm	Linksarm	siniestrocero	braccio sinistro	<b>linkerarm</b>
senestre	sinister	links	siniestra	sinistra	<b>links</b>
senestre	sinister	links	siniestra	sinistra	<b>links</b>
heume taré à senestre	three-quarter face to sinister	nach Links gewendeter Helm	yelmo contornado (siniestrado)	posto a sinistra	<b>links aanziende</b>
burelé	bendy sinister	mehrfach Schräglinksgeteilt	barrado	sbarrato	<b>links geschuinbalkt</b>
taillé	per bend sinister	schräglinksgeteilt	tajado	tagliato	<b>links geschuind</b>
taillé	per bend sinister	schräglinksgeteilt	tajado	tagliato	<b>links geschuind</b>
tiercé en barre	tierced per bend sinister	zweimal schräglinksgeteilt	terciado en barra	interzato in sbarra	<b>links geschuind in drieën</b>
tiercé en barre	tierced per bend sinister	zweimal schräglinksgeteilt	terciado en barra	interzato in sbarra	<b>links geschuind in drieën</b>
crénelé à plomb	pre bend raguly	schräginnenförmig	nudoso	---	<b>loodrecht gekanteeld</b>
crénelé à plomb	pre bend raguly	schräginnenförmig	nudoso	---	<b>loodrecht gekanteeld</b>
crancelin	crancelin	Rautenkranz	crancelin	crancelino	<b>loofkrans</b>
lépard	leopard or lion passant guardant	Leopard oder hersehender schreitender Löwe	leopardo	leopardo	<b>luipaard</b>
lune	full moon	Vollmond	luna	luna	<b>maan</b>
lunel	4 crescents joined millsailwise	4 zugewendete Monde	lunel	lunello	<b>maanroos</b>
macle	mascle (lozenge voided)	Fensterraute	malla	losanga vuota	<b>malie (uitgebroken ruit)</b>
manipule	maniple	Manipel	manipulo	manipolo	<b>manipel</b>
caducée	caduceus	Merkurstab	caduceo	caduceo	<b>mercuriusstaf</b>
merlette	merlette or martlet	gestümmelte Amsel	mirlleta	merletto	<b>merlet</b>
5 burèle	5 bars	5 Balken	5 burelas	5 burellas	<b>met 5 versmalde dwarsbalken</b>
6 burèle	6 bars	6 Balken	6 burelas	6 burellas	<b>met 6 versmalde dwarsbalken</b>
écimé	couped in chief	giebellos (Sparren)	cabria desmochado	scaglione troncato	<b>met afgesneden top</b>

ramé, chevillé	attired	bewehrt	ramado	ramoso	<b>met anders gekleurd gewei, gewei van ...</b>
garnie	hilted	gegriff	guarnecida	guarnita (spada)	<b>met anders gekleurde greep</b>
aigle auréolée et languée	eagle nimbed and langued	nimbiert und gezung	águila nimbada y linguada	aquila aureolata e lampassata	<b>met aureool en getongd</b>
grilleté (muni d'un grelot)	belled	mit Schelle	grilletado	sonagliato	<b>met belletje</b>
grilleté (muni d'un grelot)	belled	mit Schelle	grilletado	sonagliato	<b>met belletje</b>
embouté	garnished	beschlagen (mit Spitze)	conterado	guernito	<b>met beslag aan 't eind</b>
cintré	banded	bereift	centrado	centrato	<b>met cirkelomgeven</b>
burelé	burely	mehrfach geteilt	burelado	burellato	<b>met dwarsstrep</b>
clariné	with bell	mit Glocke	clarinado	squillato	<b>met een belletje</b>
aigle diadémée	eagle crowned	gekrönt Adlerkopf	águila diademada	aquila coronata	<b>met een diadeem getooid</b>
gorgé	ducally gorged	halsgekrönt	acollarado	collarinato	<b>met een kroon om den hals</b>
gorgé	ducally gorged	halsgekrönt	acollarado	collarinato	<b>met een kroon om den hals</b>
croisé	surmounted by a cross	mit einem Kreuz besetzt	cruzado	crociato	<b>met een kruis voorzien</b>
tour coulissée	tower or castle portcullised	Turm mit Fallgatter	torre rastrillada	torre caterattata	<b>met een valpoort</b>
englanté	acorned	mit Eicheln	glantado	ghiandifero	<b>met eikels</b>
crapaçonné (cheval)	(horse) with saddle, bridle and trappers	(Pferd) mit Wappendecke und Sattel	caballo bardado	cavallo bardato	<b>met harnas en dek</b>
vergetté	paly	mehrfach gespalten	vergetado	verghettato	<b>met kleine palen beladen</b>
bouclé	ringed	mit Nasenring	anillado	anellato	<b>met neusring</b>
allumé	the eyes ...	mit Auge order geaugt	encendido	accesso o illuminato	<b>met oogen van ...</b>
grêlée (garni de perles)	pearled	bepert, mit Perlen	---	perlato	<b>met parels</b>
grêlée (garni de perles)	pearled	bepert, mit Perlen	---	perlato	<b>met parels</b>
empiétant	holding	schlagend, zupackend	rapiñante	affernante	<b>met prooi in de klauwen</b>
rebrassé	turned up	gestuplet, aufgeschlagen	levantada	rimboccato	<b>met rand of omslag</b>
coticé de 12 pièces	bendy of 12 pieces	11-mal schräggeteilt	cotizado en 12 piezas	cotissato di 12 pezzi	<b>met smalle banden van afwisselende kleuren</b>
fuselé	fusilly	geweckt	fuselado	fusato	<b>met spitsruiten</b>
aigle entravaillé	---	verflochten Adler	águila trabada	tormentato	<b>met stok tussen pooten of vleugels</b>
tour donjonnée	with turrets	mit Ecktürmchen	torre donjonada	torre torricelata	<b>met torentjes</b>

fruité	fructed	mit Früchten	frutado	fruttifero	<b>met vruchten van een andere kleur</b>
mitre	mitre	Mitra, Bischofsmütze	mitra	mitra	<b>mijter</b>
mitre	mitre	Mitra, Bischofsmütze	mitra	mitra	<b>mijter</b>
mitre	mitre	Mitra, Bischofsmütze	mitra	mitra	<b>mijter</b>
écu moderne ou français	shield (French)	französischer Schild	escudo moderno	scudo sannitico o moderno	<b>modern of Frans schild</b>
écu moderne ou français	shield (French)	französischer Schild	escudo moderno	scudo sannitico o moderno	<b>modern of Frans schild</b>
fer de moulin	millrind or fer de moline	Mühleisen	hierro de molino	ferro di mulino	<b>molenijzers</b>
tête de Maure tortillée	moor's head wreathed	bewulsteter Mohrenkopf	cabeza de moro tortillada	testa di moro attortigliata	<b>Morenkop met wrong</b>
anille	millrind or fer de moline	Maueranker	anilla	fero di muro	<b>muuranker</b>
croix anillée	cross moline	Mühleisenkreuz	cruz anillada	croce mulinata	<b>muurankervormig kruis</b>
contourné	contournee	abnehmend	contornada (luna)	rivoltato	<b>naar linker zijde gekeerd</b>
rangé en	set in	-weise gestellt	en	ordinato	<b>naast elkaar</b>
nombril	nombril point	Nabelstelle	ombigo	ombilico	<b>navelpunt</b>
nombril	nombril point	Nabelstelle	ombigo	ombilico	<b>navelpunt</b>
<i>Français</i>	<i>English</i>	<i>Deutsch</i>	<i>Español</i>	<i>Italiano</i>	<b><i>Nederlands</i></b>
acculé (cheval)	(horse) rearing or forcene	(Pferd) steigend	caballo aculado	cavallo rinculato	<b>neergehurkt</b>
points équipollés	checky of 9 pieces	neungeschacht	puntos equipolados	punti equipollenti	<b>negen aangrenzende vakken</b>
réseau	ne	Netz	red	rete	<b>netwerk</b>
nimbe	nimbus or halo	Nimbus oder Heiligenschein	nimbo	nimbo	<b>nimbus</b>
heaume liséré	edged	geändter Helm	yelmo bordato	bordato	<b>omboord</b>
pairle renversé	pall reversed	Göpel	perla renversada	pergola rovesciata	<b>omgekeerde gaffel</b>
embrassé	---	rechte Spitze	embrazado	abbracciato	<b>omvat</b>
lion regardant	lion rear-regardant	widersehender Löwe	león con la cabeza contornada	leone guardante	<b>omziende leeuw</b>
soutenu (pal)	a pale supported by a bar	unterstützt	sostenido	sostenuto	<b>ondersteund door</b>
chef soutenu	chief supported by a filet	durch Balken abgeteiltes Schildhaupt	jefe sostenido	capo sostenuto	<b>ondersteund schildhoofd</b>
gai (cheval)	(horse) unharnessed	(Pferd) schreitend	---	cavallo allegro	<b>ongetuigd</b>
passé en ...	in ...	-weise gelegt	en ...	passato in ...	<b>opgesteld</b>
aigle essorant	eagle rising	auffliegend Adler	águila azorada	aquila sorante	<b>opstijgend</b>
oriflamme	oriflamme	Fahne	oriflama	orifiamma	<b>oriflamme</b>
otelles	---	Mandeln	---	mandorle	<b>otellen</b>

vêtu en ovale	---	Oval	ovalo vestido	vestito ovale	<b>ovaal omkleed</b>
écu ovale	oval shield	ovaler Schild	escudo ovalo	scudo ovale	<b>ovaal schild</b>
écu ovale	oval shield	ovaler Schild	escudo ovalo	scudo ovale	<b>ovaal schild</b>
sur le tout du tout	over all	Mittelschild belegt mit Herzschild	sobre el todo del todo	sopra il tutto del tutto	<b>over alles en alles</b>
sur le tout	over all	Mittelschild	sobre el todo	sopra il tutto	<b>over alles of over alles heen</b>
surchargé	charged with	wiederbelegt	sobrecargado	sopracaricato	<b>overladen</b>
pal	pale	Pfahl	palo	palo	<b>paal</b>
pal retrait	pale retracted or demi- pale in chief	unten verstützter Pfahl	palo retirado	palo retrato	<b>paal geknot</b>
palissadé	urdy or palissado	palisadenförmig	palizado	palificato	<b>palissadevormig</b>
palissadé	urdy or palissado	palisadenförmig	palizado	palificato	<b>palissadevormig</b>
panthère	panther	Panther	pantera	pantera	<b>panter</b>
croix patriarcale ou de Lorraine	double cross or Lorraine cross	Doppelkreuz	cruz patriarcal	croce doppia o patriarcale	<b>patriarchaal kruis</b>
tiare pontificale	papal tiara	Tiara	tiara pontificia	tiara pontificale	<b>pauselijke kroon</b>
tiare pontificale	papal tiara	Tiara	tiara pontificia	tiara pontificale	<b>pauselijke kroon</b>
bourdon	bourdon or pilgrim's staff	Pilgerstab	bordón	bordone	<b>pelgrimstaf</b>
pentalpha	pentalpha, pentangle	Drudenfuß	pentalfa	pentalpha	<b>pentalpha</b>
chabot	chabot	Kaulkopf	gobio	botta	<b>post</b>
morailles	horse-brays or horse- barnacles	Pferdebremse	acial	morsa (nasiera)	<b>pranger</b>
rouant (paon)	peacock in his pride	radschlagend	ruante (pavo real)	rotante	<b>pronkend</b>
pile mouvante	pile issuing from the dexter base	Schräglinks steigender Keil	pila moviente	pila moventa	<b>punt uitgaande van de linkerzijde</b>
pointe	pile issuing from the base	Steigender Keil	pira	pila rovesciata	<b>punt uitgaande van de schildvoet</b>
pile	pile	Keil	pila	pila	<b>punt uitgaande van het schildhoofd</b>
pourpre	Purple	purpur	púrpura	porpora	<b>purper</b>
pourpre	Purple	purpur	púrpura	porpora	<b>purper</b>
à enquerre	a enquerre	Rätselwappen	de enquerre	dimandanti	<b>raadselwapen (en querre)</b>
chef à dextre	chief embelif	rechtes Schräghaupt	jefe a diestro	capo a dextra	<b>rechter schildhoofd</b>
bande	bend	Schrägbalken	banda	banda	<b>rechter schuinbalk (band)</b>
dextrochère	dexter arm	Rechtarm	dextrocero	braccio destro	<b>rechterarm</b>

dextre	dexter	rechts	diestra	dextra	<b>rechts</b>
dextre	dexter	rechts	diestra	dextra	<b>rechts</b>
heaume taré à dextre	three-quarter face to dexter	nach Rechts gewendeter Helm	yelmo contornado (adiestrado)	posto a dextra	<b>rechts aanzieude</b>
adextré	on the dexter	rechts begleitet	adiestrado	addestrato	<b>rechtshebbend</b>
élançé	at speed	laufend	corriendo	lanciato	<b>rennend</b>
croix percée en rond	cross round-pierced	rund durchbrochenes Kreuz	cruz vaciada	croce forata	<b>rond doorboord kruis</b>
rustre	rustre (lozenge round-pierced)	durchbohrte Raute	rustro	losanga forata	<b>rond doorboorde ruit</b>
cyclamor	annulet	großer Reif	cyclamor	ciclamoro	<b>ronde binnenzoom</b>
rose	rose	Rose	rosa	rosa	<b>roos</b>
rose pointée	rose barbed	Rose mit Kelchblättern	rosa puntada	---	<b>roos met punten</b>
étrille	curry-comb	Striegel	almohaza	striglia	<b>roskam</b>
adossés	addorsed or back-to-back	abgewendet	adosados	addossati	<b>ruggelings afgewende</b>
losange	lozenge	Raute	losange	losanga	<b>ruit</b>
croix retranchée	cross ending in fusils	gefülltes Schlüsselkreuz	cruz cercenada	croce ritrinciata	<b>ruitarmig kruis</b>
cornette	cornet	Standarte	corneta	---	<b>ruitersvaantje</b>
guidon	guidon	Lanzenwimpel	guión	bandiera	<b>ruitersvlaggetje</b>
écu en losange	lozenge	Rautenschild	escudo femenino o losange	scudo femminile o a losanga	<b>ruitschild</b>
écu en losange	lozenge	Rautenschild	escudo femenino o losange	scudo femminile o a losanga	<b>ruitschild</b>
échiqueté	checky	geschacht	jaquelado-ajedrezado	scaccato	<b>ruitsgewijs geschakeerd schild</b>
losangé	lozengy	gerautet	losangeado	losangato	<b>ruitvormig geschakeerd schild</b>
sable	Sable	schwarz	sable	nero	<b>sabel of zwart</b>
sable	Sable	schwarz	sable	nero	<b>sabel of zwart</b>
chevrons entrelacés	chevrons interlaced	Flechtgegensparren	cabrias entrelazadas	scaglioni intrecciati	<b>samengevlochten kepers</b>
ombre	in umbra or ombre de ...	Schattenfarbe	sombra	ombra	<b>schaduw</b>
forces	shears	Tuchscheren, Schafscheren	tijeras para esquilar los carneros	forbice all'antico	<b>scharen</b>
coquille	escallop or scallop	Muschel	venera	conchiglia	<b>schelp</b>
vannet	---	Muschelschale	venera	conchiglia di San Giacomo	<b>schelp van binnen gezien</b>
cartouche Renaissance	shield (Renaissance)	Renaissance-Schild	escudo Renacimiento	scudo accartocciato	<b>schild XVIde eeuw</b>



cartouche Renaissance	shield (Renaissance)	Renaissance-Schild	escudo Renacimiento	scudo accartocciato	<b>schild XVIde eeuw</b>
écu XVIIIe-XIXe siècles	shield 18th-19th centuries	Dreieckschild 18-19. Jhdt	escudo XVIII-XIX siglos	scudo con incavati al'capo	<b>schild XVIII-XIXde eeuw</b>
écu XVIIIe-XIXe siècles	shield 18th-19th centuries	Dreieckschild 18-19. Jhdt	escudo XVIII-XIX siglos	scudo con incavati al'capo	<b>schild XVIII-XIXde eeuw</b>
timbre	crest	Oberwappen	timbre	timbro	<b>Schildhelm</b>
timbre	crest	Oberwappen	timbre	timbro	<b>Schildhelm</b>
chef	chief	Schildhaupt	jefe	capo	<b>schildhoofd</b>
chef	chief	Schildhaupt	jefe	capo	<b>schildhoofd</b>
chef	chief	Schildhaupt	jefe	capo	<b>schildhoofd</b>
chef-chevron	chevron and a over all a chief	Hauptsparren	jefe-cabria	capo-scaglione	<b>schildhoofd ondersteund door een keper</b>
chef-pal	pale and chief	Hauptpfahl	jefe-palo	capo-palo	<b>schildhoofd ondersteund door een paal</b>
chef-sautoir	saltire and chief	Hauptschragen	jefe-sotuer	capo-croce di Sant'Andrea	<b>schildhoofd ondersteund door een St Andrieskruis</b>
supports	supporters	Schildhalter	soportes	sostegni o supporti	<b>schildhouders</b>
supports	supporters	Schildhalter	soportes	sostegni o supporti	<b>schildhouders</b>
tenants	supporters	Schildhalter	tenantes	tenente	<b>schildhouders</b>
tenants	supporters	Schildhalter	tenantes	tenente	<b>schildhouders</b>
quintaine	quintain	Turnierpfahl	quintana	quintana	<b>schildpaal</b>
champagne	terrace in base	Schildfuß	campañā	campagna	<b>schildvoet</b>
tiercé en écusson	---	Herzschild auf Mittelschild	terciado en escusón	interzato in scudetto	<b>schildvormig gedriedeeld</b>
claymore	claymore	Degen	claymore	---	<b>Schotse degen</b>
écartelé en sautoir	quarterly per saltire	Schräggeviert	cuartelado en sotuer	inquartato in croce di Sant'Andrea	<b>schuin gevierendeeld</b>
sautoir (croix de St-André)	saltire	Schragen oder Andreaskreuz	sotuer (cruz de Borgoña)	croce di Sant'Andrea	<b>schuinkruis (St Andries)</b>
flanchi	saltire couped	Schräggkreuzchen	sotuer disminuido y ricortado	croce di Sant'Andrea diminuata e scorciata	<b>schuinkruisje</b>
bande batonnée	baston	Schräggfaden	baston	bastone	<b>schuinstaak</b>
bâton posé en bande	baston couped	schwebender Schräggfaden	traversa en banda	bastone scorciato	<b>schuinstaak verkort</b>
fleur de lis florencée	fleur de lis flowered	gefüllte Lilie	flor de lis florenzada	florentino	<b>sierlelie</b>

sinople	Vert	grün	sinople	verde	<b>sinopel of groen</b>
sinople	Vert	grün	sinople	verde	<b>sinopel of groen</b>
bisse	serpent	mehrfach verschlungene Schlange	sierpe	biscia	<b>slang</b>
croix guivrée	cross ending in 4 serpen's heads	Schlangenkreuz	cruz gringolada	croce serpentina	<b>slangenkopkruis</b>
probocide	trunk	Büffelhörner	trompa	proboscide	<b>slurf</b>
trêcheur ou essonnier	tressure	doppelter Innebord	trechor	doppia cinta	<b>smalle dubbele binnenzoom</b>
cotice	bendlet	Schrägleiste	cotiza	cotissa	<b>smalle schuinbalk</b>
un lévrier, et une cotice brochant	a greyhound debruised by a bendlet	Windhund überdeckt von eihem Schrägrechtsbalken	lebrél resaltado de cotiza	levriero rampante attraversato da una cotissa	<b>smalle schuinbalk over windhond</b>
filière	bordure	Saum	filiera	filiera	<b>smalle zoom</b>
boutoir	snout	Rüsselspitze des Ebers	hocico	grugno	<b>snuit van everzwijn</b>
écu espagnol	shield round in base	Halbrundschild	escudo español	scudo ritondato	<b>Spaans schild</b>
écu espagnol	shield round in base	Halbrundschild	escudo español	scudo ritondato	<b>Spaans schild</b>
fusées	fusils	Wecken	fuso	fuso	<b>spitsruit</b>
molette	mullet of 6 points pierced	Sporenrad	roseta de espuela	rotella di sperone	<b>spoorrad</b>
collet	shank	Reitersporn	---	---	<b>spoorstaafje</b>
lion sautant	lion saliant	Löwe im Sprung	león saltante	leone sagliente	<b>springende leeuw</b>
tau (croix de St Antoine)	tau-cross	Tau, Antoniuskruz	tau	croce di Sant'Antonio	<b>st. Antoniuskruis</b>
vergette	pallet	Stab	vara (vergela)	verghetta	<b>staak (staken)</b>
briquet (fusil de la Toison d'Or)	flint and steel	Feuerstahl mit Feuerstein	hierro de fusil (Toisón de Oro-eslabone con piedra ardienda)	fucile del Tosone d'Oro	<b>staal met vuursteen (Gulden Vlies)</b>
lion posé (arrêté)	lion statant	stehender Löwe	león parado	leone fermo o arrestato	<b>staande leeuw</b>
lion diffamé	lion defamed or without tail	Löwe ohne Schwanz	león vilenado	leone diffamato	<b>staartloze leeuw (gehoonde leeuw)</b>
vigilance	vigilance	mit einem Stein	vigilancia	vigilanza	<b>steen (bijv. in de poot van een kraanvogel)</b>
cabré (cheval)	(horse) rearing or forcene	(Pferd) springend	caballo encabritado	cavallo inalberato	<b>steigerend</b>
furieux (taureau)	bull charging or leaping	wütend	furioso	furioso	<b>steigerende (stier)</b>
étoile	mullet	Stern	estrella	stella	<b>ster</b>
croix rayonnante	cross rayonnant	Kreuz mit Winkelstrahlen	cruz radiante	croce radianta	<b>stralenkruis</b>
étoile rayonnante	mullet irradiated	strahlender Stern	estrella radiante	stella radianta	<b>stralenschietende ster</b>
comète	comet	Komet	cometa	cometa	<b>stralenwerpde ster (Komeet)</b>

filets en croix	fillet cross	Fadenkreuz	estrecha	filleti in croce	<b>streepkruis (versmald kruis)</b>
fascé et contre-fascé	burely per pale counterchanged	gespalten und mehrfach geteilt	contrafajado	contrafasciato	<b>tegen gedwarsbalkt</b>
contre-bandé	bendy per bend sinister counterchanged	siebmal schrägrechts und einmal schräglingsgeteilt	contrabandado	contrabandato	<b>tegen schuingebalkt</b>
contre-hermine	ermines	Gegenhermelin	contraarmiños	contrarmellino	<b>tegenhermelijn</b>
contre-hermine	ermines	Gegenhermelin	contraarmiños	contrarmellino	<b>tegenhermelijn</b>
bretessé et contre-bretessé	embattled counter-embattled	wechselzinnen (Balken)	contra almenado	contra merlato	<b>tegenstaand getinneerd (gekanteeld)</b>
contre-vair	counter-vair	Gegenfeh	contraveros	contro vajo	<b>tegenvaar</b>
contre-vair	counter-vair	Gegenfeh	contraveros	contro vajo	<b>tegenvaar</b>
ruant (cheval)	(horse) kicking	(Pferd) ausschlagend	caballo coceando	cavallo recalcitrante	<b>terugslaand</b>
affrontés	combatant	zugewendet	afrontados	affrontati	<b>toegewende</b>
broques	shoe or brogue	Schnabelschuh	brogues	---	<b>tootschoen</b>
roc d'échiquier	chessrook	Schachroch	roque	rocco	<b>toren</b>
frette (forme anglaise)	fret	mit einer Fensterraute verschränkter Leistenschragen	celosia	---	<b>tralie</b>
frette (forme française)	fret (French type)	Gitterraute	celosia	---	<b>tralie</b>
pignonné	grady or indented	stufenförmig	piñonado	gradato	<b>trapvormig</b>
pignonné	grady or indented	stufenförmig	piñonado	gradato	<b>trapvormig</b>
lion fier (furieux)	---	---	león furioso	leone superbo	<b>trotse leeuw</b>
foi	2 hands clasped	2 treue Hände	alianza	federa	<b>trouw</b>
jumelles	bar gemel	Zwillingsfaden	gemelas	gemella	<b>tweelingsbalken</b>
reparti	per pale the sinister also per pale	wiedergespalten	partido, 2 partido	ripartito	<b>tweemaal gedeeld</b>
reparti	per pale the sinister also per pale	wiedergespalten	partido, 2 partido	ripartito	<b>tweemaal gedeeld</b>
anglé	angeld	bewinkelt	angulado	angolato	<b>uit de hoeken springend</b>
arraché (arbre)	eradicated (tree)	bewurzelt	arrancado	sradicato (piante)	<b>uitgerukt</b>
engrêlé	engrailed	dornen (Balken)	anglesado	spinato	<b>uitgeschulpt</b>
chef denché	narrow chief indented	gezähnelter Giebel	jefe dentado	capo dentato	<b>uitgetande bovenstreep</b>
lion issant	demi-lion issuant	wachsender Löwe	león saliendo	leone uscente	<b>uitkomende leeuw</b>
vair	vair	Feh	veros	vajo	<b>vaar, vair</b>
vair	vair	Feh	veros	vajo	<b>vaar, vair</b>
herse	portcullis	Fallgatter	rastrillo	saracinesca	<b>valpoort</b>

de l'un à l'autre	counterchanged	in verwechselten Farben	del uno al otro	dall'uno all'altro	<b>van kleur verwisselend</b>
dentelé	indented	gezähgelt	dentellado	dentato	<b>van tandjes voorzien</b>
crénelé-entaillé	---	welschzinnen (Balken)	entallado	merlato alla ghibellina	<b>van tinnen voorzien of gekerfd</b>
coq hardi	cock	Hahn (mit erhobenem Bein)	gallo cantante	gallo	<b>vechtende haan</b>
rompu	disjointed	zerspalten (Sparren)	cabria fallida	mancante	<b>verbroken</b>
croix tronçonnée	cross tronconnee	zerstückeltes Kreuz	---	---	<b>verbrokken kruis</b>
lion démembré	lion dismembered or disjointed	zerteilter Löwe	león desmembrado	leone dismembrato	<b>verbrokkelde leeuw</b>
accompagné	between	begleitet	acompañado	accompagnato	<b>vergezeld</b>
relevé	faceted	facettiert	realzado	---	<b>verheven</b>
haussé	enhanced or in chief	erhöht	alzado	alzato	<b>verhoogd</b>
mal ordonné (1 et 2)	(set) 1 and 2	1, 2 (gestellt)	mal ordenado	mal ordinato	<b>verkeerd geplaatst</b>
manche mal taillée	anglicé maunch	altertümlich geschnitten	manga mal tallada	mal tagliato	<b>verkeerde vorm</b>
plaine	terrace in base	schmaler Schildfuß	campaña diminuída	piano-pianura	<b>verkleinde schildvoet</b>
alésé	couped	schwebend	recortado	scorciato	<b>verkort</b>
bâton posé en barre	baston sinister couped	schwebender Schräglinksfaden	traversa recortada en banda	contrabastone scorciato	<b>verkorte linker schuinbalk (besnoeide)</b>
abaissé	in base	erniedrigt	abatido	abbassato	<b>verlaagd</b>
chevron failli (abaissé)	chevron in base	erniedrigter Sparren	cabria bajado	abassato	<b>verlaagd (geknotte)</b>
ajouré	port and windows ...	mit Fenster und Toren ...	aclarado	finestrato	<b>verlicht (zichtbaar veld)</b>
ajouré	port and windows ...	mit Fenster und Toren ...	aclarado	finestrato	<b>verlicht (zichtbaar veld)</b>
déjoint (contrepal)	fracted	Kantenpfahl	contrapal	palso disquinto	<b>verschoven paal</b>
engoulé	swallowing	verschlingend	engolado	ingollato	<b>verslindend</b>
comble	a narrow chief	Giebel	comble (o venda)	colmo	<b>versmald schildhoofd</b>
divise	bar	Querfaden	ceñidor	divisa	<b>versmalde balk</b>
trangle	barrulet	Leiste	trangle	trangla	<b>versmalde dwarsbalk</b>
étais	chevronel	Sparrenleiste	estaye (o tenaza)	estaie	<b>versmalde keper</b>
cotice-barre	bendlet sinister	Schräglinksleiste	contracotiza	traversa	<b>versmalde linker schuinbalk</b>
traverse	baston sinister	Schräglinksfaden	filete en barra	contrabastone	<b>versmalde linker schuinbalk (bastaard balk)</b>
chevron brisé (éclaté)	split or éclaté	zersplittert	cabria rota	brisato	<b>versplinterde keper</b>
quartefeuille	quatrefoil	Vierblatt	cuadrifolio	quattrofoglie	<b>vierblad</b>
carreau	delf or peat or square billet	Würfel	jaquel	quadro	<b>vierkant blok</b>

croix à 5 bras	cross formy of 5 arms	fünfarmiges Tatzenkreuz	cruz de cinco brazos	croce a cinque bracci	<b>vijfarmig kruis</b>
quintefeuille	cinquefoil	Fünfblatt	quinquefolio	cinquefoglie	<b>vijfblad</b>
angemme	cinquefoil	Fünfblatt	quinquefolio	cinquefoglie	<b>vijfbladerige bloem</b>
flamboyant	flaming at the top	brennend	flambante	ardente	<b>vlammend</b>
flambant	wavy	steigender Flammenkeil	flamulado	fiammegiante	<b>vlamwijze</b>
broyes	hemp-bray	Hanfbreche	agramadera	---	<b>vlasbraak</b>
demi-vol	a wing (demi-vol)	Flügel	medio-vuelo	semivolo	<b>vleugel (halve vlucht)</b>
vol	a pair of wings joined, vol	Flug	vuelo	volo	<b>vlucht</b>
vol à l'antique	2 wings addorsed	geschlossener Flug	vuelo a la antigua	volo all'antico	<b>vlucht ter zijde</b>
chausse-trappe	caltrap	Fußangel	abrojo	tribolo	<b>voetangel</b>
franc-quartier	quarter	Freiviertel	franco cuartel	quarto franco	<b>vrijkwartier</b>
manteau	mantle	Wappenmantel	manto	mantello	<b>wapenmantel</b>
manteau	mantle	Wappenmantel	manto	mantello	<b>wapenmantel</b>
haubergeon	shirt of mail	Brünne	cota	cota d'arme	<b>wapenrok</b>
croissant	crescent	liegender Halbmond	creciente	crescente	<b>wassenaar</b>
croix à croissants	cross ending in crescents	mondbesetztes Kreuz	cruz falcada	croce con crescenti	<b>wassenaarskruis</b>
feuille de nympheale	water-lily leaf	Seeblatt	panela	foglia di nenufar	<b>waterlelieblad</b>
flèche futée	arrow shafted	Pfeil geschäftet	fustada	fustato	<b>watertuig waarvan ijzer en houtwerk van verschillende kleuren zijn</b>
de l'un en l'autre	counterchanged	in verwechselten Farben	del uno en el otro	dell'uno nell'altro	<b>wedersijds en beurtelings van kleur verwisselend</b>
crampon	cramp	Doppelhaken	crampón	rampino	<b>weerhaak</b>
croix cramponnée	cross cramponned	Hakenkreuz	cruz cramponada	croce uncinata	<b>weerhakenkruis</b>
javeline	javelin	Wurfspeer	jabalina	giavellotto	<b>werpspies</b>
pampre	vine-slip	Weinranke	pampano	pampino	<b>wijngaardstok met bladeren en vruchten</b>
bourrelet	torse or crest-wreath	Wulst	burelete	burletto (tortigliere)	<b>wrong</b>
bourrelet	torse or crest-wreath	Wulst	burelete	burletto (tortigliere)	<b>wrong</b>
denché	indented	gezähnt	dentado	dentato	<b>zaagwijze getand</b>
lion mariné	sea-lion	Löwe mit Fischschweif	león marinado	leone marinato	<b>zeeleeuw (heraldisch)</b>
dentelure	bordure indented	gezähnt	dentellado	dentatura	<b>zeer smal getande zoom</b>
filet	riband	Schrägfaden	filete	filetto	<b>zeer smalle schuinstreep</b>
rangier	scythe-blade	Sensenklinge	hierro de guadaña	falcetto	<b>zeis</b>

étoile à 6 raies	mullet of 6 points	sechsstrahliger Stern	estrella de 6 puntas	stella con 6 punte	<b>zespuntige ster</b>
argent	Argent	silbern	plata o argent	argento	<b>zilver</b>
argent	Argent	silbern	plata o argent	argento	<b>zilver</b>
plate	plate (roundel argent)	silberne Scheibe	bezante de argent	bisante di argento	<b>zilveren besant</b>
lion accroupi	lion sejant	sitzender Löwe	león encogido	leone aggruppato	<b>zittende leeuw</b>
lion assis de front (léopard)	lion sejant affrontee	Löwe sitzend von Vorn (Leopard)	león sentado y de frente	leone (leopardo) sedente	<b>zittende luipaard</b>
soleil	sun or sun in splendour	Sonne	sol	sole	<b>zon</b>
éviré	emasculated	entmannt	evirado	evirato	<b>zonder geslachtskenmerken</b>
éviré	emasculated	entmannt	evirado	evirato	<b>zonder geslachtskenmerken</b>
bordure	bordure	Schildrand	bordura	bordura	<b>zoom, boordsel</b>
colonne	column	Säule	columna	colonna	<b>zuil</b>
mortaisé	dovetailed	breitzinnenförmig	enclavado	troncato in lambella	<b>zwaluwstaartvormig</b>
mortaisé	dovetailed	breitzinnenförmig	enclavado	troncato in lambella	<b>zwaluwstaartvormig</b>